ORIGINALE - URSCHRIFT

COMUNE DI LAIVES

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

STADTGEMEINDE LEIFERS

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Deliberazione del consiglio comunale

NR. **75**

Beschluss des Gemeinderates

SEDUTA PUBBLICA - prima convocazione

ÖFFENTLICHE SITZUNG - erste Einberufung

L'anno 2026, addì mercoledì, 28 ottobre 2026 alle ore 19:05;

Im Jahre 2026, am Mittwoch, 28. Oktober 2026 um 19:05 Uhr;

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala riunioni, i componenti di questo consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

	Assente Abwesend	in videoconferenza in Videokonferenz		Assente Abwesend	in videoconferenza in Videokonferenz
Fiorella BALBINOT			Matthias BIANCHI		
Fulvio BISSOLO			Bruno BORIN		
Luigi Antonio CANTORO			Bruno COMUNELLO		
Marco Michele COPPOLA			Sara ENDRIZZI		
Maurizio FRANCESCHI			Claudia FURLANI		
Dino GAGLIARDINI			Alberto GIULIANI		
Marion HEINZ			Marlene HOFER		
Walter LANDI			Mauro MAZZIO		
Maira NICOLETTI			Debora PASQUAZZO		
Valter PEDRI			Valentina PRINCIGALLI		
Luisella RAVEANE			Andrea SBIRONI		
geom. Giovanni SEPPI			Robert SILVESTRI		
Dr. Robert TEZZELE			Giuliano VETTORATO		
Helmut VISINTIN					

Assiste il segretario generale

Den Beistand leistet der Generalsekretär

dott.ssa/Dr. Anna CONTE

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti,

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt

Dr. Robert TEZZELE

nella qualità di presidente ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
A scrutatori vengono nominati i consiglieri: Matthias BIANCHI – Sara ENDRIZZI.

in der Eigenschaft als Präsident den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Zu Stimmzählern ernannt werden die Räte: Matthias BIANCHI – Sara ENDRIZZI.

Il consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

Der Gemeinderat behandelt folgenden

O G G E T T O

MOZIONE PRESENTATA DA DIVERSI CONSIGLIERI AVENTE AD OGGETTO "VALORIZZAZIONE DELLA MEMORIA DELLE MADRI COSTITUENTI".

G E G E N S T A N D

BESCHLUSSANTRAG EINGEREICHT VON VERSCHIEDENEN RATSMITGLIEDERN MIT DEM GEGENSTAND "WÜRDIGUNG DES ANDENKENS AN DIE MÜTTER DER VERFASSUNG".

Relatore: geom. Giovanni SEPPI

Berichterstatter: geom. Giovanni SEPPI

☐ Commissariato del Governo / Regierungskommissariat

☐ immediatamente eseguibile / unverzüglich vollstreckbar

OGGETTO

MOZIONE PRESENTATA DA DIVERSI CONSIGLIERI AVENTE AD OGGETTO "VALORIZZAZIONE DELLA MEMORIA DELLE MADRI COSTITUENTI".

GEGENSTAND

BESCHLUSSANTRAG EINGEREICHT VON VERSCHIEDENEN RATSMITGLIEDERN MIT DEM GEGENSTAND "WÜRDIGUNG DES ANDENKENS AN DIE MÜTTER DER VERFASSUNG".

Premesso che diversi consiglieri comunali hanno presentato una mozione del seguente tenore:

Laives, 13/10/2026

Oggetto: Valorizzazione della memoria delle Madri Costituenti

Premesso che

la Costituzione della Repubblica Italiana rappresenta il fondamento della nostra democrazia e dei principi di libertà, uguaglianza e partecipazione che regolano la vita civile del Paese;

il contributo fornito dalle donne all'Assemblea Costituente fu determinante nella definizione dei diritti fondamentali della persona, della parità tra i cittadini e della tutela della dignità umana;

molte figure femminili che parteciparono alla costruzione delle istituzioni democratiche della Repubblica continuano a essere poco conosciute, nonostante il loro rilevante apporto politico, sociale e culturale;

la toponomastica cittadina costituisce uno strumento di memoria collettiva e di educazione civica, capace di trasmettere alle nuove generazioni esempi positivi e valori democratici;

il 2 giugno 1946 ha rappresentato una data fondamentale nella storia democratica del nostro Paese, poiché, per la prima volta, le donne italiane parteciparono a una consultazione politica nazionale, esercitando il diritto di voto ed eleggendo le rappresentanti dell'Assemblea Costituente;

Vorausgeschickt, dass verschiedene Ratsmitglieder einen Beschlussantrag mit folgendem Wortlaut eingereicht haben:

Leifers, 13/10/2026

Betreff: Würdigung des Andenkens an die Mütter der Verfassung

Vorausgeschickt, dass

die Verfassung der Italienischen Republik das Fundament unserer Demokratie sowie der Grundsätze der Freiheit, Gleichheit und Teilhabe bildet, welche das gesellschaftliche Leben unseres Landes bestimmen;

der von den Frauen in der Verfassunggebenden Versammlung geleistete Beitrag für die Ausgestaltung der Grundrechte des Menschen, der Gleichstellung der Bürgerinnen und Bürger sowie des Schutzes der Menschenwürde von entscheidender Bedeutung war;

viele Frauen, die am Aufbau der demokratischen Institutionen der Republik mitgewirkt haben, trotz ihres bedeutenden politischen, sozialen und kulturellen Beitrags bis heute weitgehend unbekannt geblieben sind;

die städtische Toponomastik ein Instrument des kollektiven Gedächtnisses und der politischen Bildung darstellt, das geeignet ist, den neuen Generationen positive Vorbilder und demokratische Werte zu vermitteln;

der 2. Juni 1946 einen grundlegenden Wendepunkt in der demokratischen Geschichte unseres Landes darstellte, da die italienischen Frauen erstmals an einer landesweiten politischen Wahl teilnahmen, ihr Wahlrecht ausübten und die Vertreterinnen der Verfassunggebenden Versammlung wählten;

in quella occasione furono elette 21 donne, passate alla storia come Madri Costituenti, protagoniste della nascita della Repubblica e della definizione dei principi fondamentali della Carta costituzionale;

bei dieser Gelegenheit 21 Frauen gewählt wurden, die als Mütter der Verfassung in die Geschichte eingegangen sind und maßgeblich an der Entstehung der Republik sowie an der Ausarbeitung der grundlegenden Prinzipien der Verfassung beteiligt waren;

l'anno 2026 rappresenta l'ottantesimo anniversario del voto alle donne, un passaggio decisivo nel cammino verso la piena cittadinanza politica femminile;

das Jahr 2026 den achtzigsten Jahrestag des Frauenwahlrechts in Italien markiert, einen entscheidenden Schritt auf dem Weg zur vollen politischen Teilhabe der Frauen;

Considerato che

In Anbetracht dessen, dass

permane una significativa sproporzione tra le intitolazioni dedicate a figure maschili e quelle dedicate a donne che hanno contribuito alla crescita civile e istituzionale del Paese;

nach wie vor ein erhebliches Ungleichgewicht zwischen Benennungen nach männlichen Persönlichkeiten und solchen nach Frauen besteht, die zur gesellschaftlichen und institutionellen Entwicklung des Landes beigetragen haben;

la promozione della parità di genere passa anche attraverso il riconoscimento pubblico delle figure femminili che hanno lasciato un segno nella storia locale e nazionale;

die Förderung der Gleichstellung der Geschlechter auch durch die öffentliche Anerkennung jener weiblichen Persönlichkeiten erfolgt, die die lokale und nationale Geschichte nachhaltig geprägt haben;

la memoria delle Madri Costituenti costituisce un patrimonio democratico da trasmettere alle giovani generazioni, affinché sia conosciuto e valorizzato il contributo delle donne alla nascita della Repubblica e alla costruzione della Costituzione;

das Andenken an die Mütter der Verfassung ein demokratisches Erbe darstellt, das den jungen Generationen vermittelt werden soll, damit der Beitrag der Frauen zur Entstehung der Republik und zur Ausarbeitung der Verfassung bekannt gemacht und gewürdigt wird;

dedicare un luogo pubblico alle Madri Costituenti rappresenterebbe un riconoscimento permanente non soltanto alla loro memoria, ma anche ai valori di libertà, democrazia, uguaglianza e partecipazione che esse contribuirono ad affermare;

die Widmung eines öffentlichen Ortes zu Ehren der Mütter der Verfassung eine dauerhafte Anerkennung nicht nur ihres Wirkens, sondern auch der Werte von Freiheit, Demokratie, Gleichheit und Teilhabe darstellen würde, für deren Verwirklichung sie maßgeblich eingetreten sind;

la piantumazione di 21 alberi, uno per ciascuna delle Madri Costituenti, può costituire un segno concreto e duraturo di memoria, con un forte valore simbolico legato alla vita, alla crescita e alla trasmissione dei valori costituzionali alle future generazioni;

die Pflanzung von 21 Bäumen, je einem für jede Mutter der Verfassung, ein konkretes und dauerhaftes Zeichen des Gedenkens mit starkem symbolischem Wert darstellen kann, das für Leben, Wachstum und die Weitergabe der Verfassungswerte an zukünftige Generationen steht;

un luogo così concepito potrebbe diventare, anche a Laives, uno spazio vivo di memoria, riflessione e educazione civica, nel quale il ricordo delle Madri Costituenti si intrecci con la natura e con la partecipazione della comunità;

ein derart gestalteter Ort auch in Leifers zu einem lebendigen Raum des Erinnerns, der Reflexion und der staatsbürgerlichen Bildung werden könnte, an dem sich das Andenken an die Mütter der Verfassung mit der Natur und der aktiven Beteiligung der Gemeinschaft verbindet;

Tutto ciò premesso, il Consiglio Comunale impegna il Sindaco e la Giunta

Dies vorausgeschickt, verpflichtet der Gemeinderat den Bürgermeister und den Gemeindeausschuss:

1. ad individuare e dedicare un luogo pubblico della città — una strada, una piazza, un giardino, un parco o altro spazio urbano — alle Madri Costituenti, quale riconoscimento permanente del loro contributo alla nascita della Repubblica;

2. a prevedere, nel luogo individuato, la piantumazione di 21 alberi, uno per ciascuna delle Madri Costituenti, come simboli viventi della memoria democratica e della crescita civile della comunità;

3. a installare una targa o altro elemento permanente che ricordi il ruolo delle Madri Costituenti nella storia della Repubblica. Donne che seppero assumersi la responsabilità di contribuire alla ricostruzione democratica dell'Italia e alla nascita della Repubblica.

Sara Endrizzi, Luisella Raveane, Andrea Sbironi, Valentina Principalli, Fiorella Balbinot, Dino Gagliardini, Mauro Mazzio

1. einen öffentlichen Ort der Stadt - eine Straße, einen Platz, einen Garten, einen Park oder einen anderen städtischen Raum - zu bestimmen und den Müttern der Verfassung zu widmen, als dauerhafte Anerkennung ihres Beitrags zur Entstehung der Republik;

2. am festgelegten Ort die Pflanzung von 21 Bäumen vorzusehen, jeweils eines für jede Mutter der Verfassung, als lebendige Symbole des demokratischen Gedenkens und der gesellschaftlichen Entwicklung der Gemeinschaft;

3. eine Gedenktafel oder ein anderes dauerhaftes Erinnerungselement anzubringen, das an die Rolle der Mütter der Verfassung in der Geschichte der Republik erinnert. Frauen, die die Verantwortung übernommen haben, zum demokratischen Wiederaufbau Italiens und zur Entstehung der Republik beizutragen.

Sara Endrizzi, Luisella Raveane, Andrea Sbironi, Valentina Principalli, Fiorella Balbinot, Dino Gagliardini, Mauro Mazzio

dopo esauriente discussione, nella quale intervengono più consiglieri, si propone di modificare la parte dispositiva nel seguente modo:

Tutto ciò premesso, il Consiglio Comunale impegna il Sindaco e la Giunta

1. ad individuare e dedicare un luogo pubblico della città — una strada, una piazza, un giardino, un parco o altro spazio urbano — alle Madri Costituenti, quale riconoscimento permanente del loro contributo alla nascita della Repubblica;

~~2. a prevedere, nel luogo individuato, la piantumazione di 21 alberi, uno per ciascuna delle Madri Costituenti, come simboli viventi della memoria democratica e della crescita civile della comunità;~~

3. a installare una targa o altro elemento permanente che ricordi il ruolo delle Madri Costituenti nella storia della Repubblica. Donne che seppero assumersi la responsabilità di contribuire alla ricostruzione democratica dell'Italia e alla nascita della Repubblica.

per la presente deliberazione non vengono espressi i pareri obbligatori ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. 03.05.2018, n. 2 L, in considerazione del fatto che non contiene aspetti specificatamente tecnici;

nach eingehender Diskussion, an welcher mehrere Ratsmitglieder teilnehmen, wird vorgeschlagen, den verfügenden Teil folgendermaßen abzuändern:

Dies vorausgeschickt, verpflichtet der Gemeinderat den Bürgermeister und den Gemeindeausschuss:

1. einen öffentlichen Ort der Stadt - eine Straße, einen Platz, einen Garten, einen Park oder einen anderen städtischen Raum - zu bestimmen und den Müttern der Verfassung zu widmen, als dauerhafte Anerkennung ihres Beitrags zur Entstehung der Republik;

~~2. am festgelegten Ort die Pflanzung von 21 Bäumen vorzusehen, jeweils eines für jede Mutter der Verfassung, als lebendige Symbole des demokratischen Gedenkens und der gesellschaftlichen Entwicklung der Gemeinschaft;~~

3. eine Gedenktafel oder ein anderes dauerhaftes Erinnerungselement anzubringen, das an die Rolle der Mütter der Verfassung in der Geschichte der Republik erinnert. Frauen, die die Verantwortung übernommen haben, zum demokratischen Wiederaufbau Italiens und zur Entstehung der Republik beizutragen.

zum gegenwärtigen Beschluss werden keine Pflichtgutachten gemäß Art. 185 und 187 des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, ausgestellt, in Anbetracht dessen, dass er keine speziell technischen Gesichtspunkte enthält;

visto lo statuto comunale vigente;

vista la L.R. 03.05.2018, n. 2;

IL CONSIGLIO COMUNALE
PRESENTI 27, VOTANTI 26, FAVOREVOLI 26, NON PARTECIPA A VOTAZIONE 1 (MATTHIAS BIANCHI)
DELIBERA

1. di approvare la mozione, nel testo modificato, presentata da diversi consiglieri comunali avente ad oggetto „Valorizzazione della memoria delle Madri Costituenti";

2. di dare atto che la presente deliberazione non comporta impegno di spesa;

3. di dare atto che, ai sensi dell'art. 183, comma 5, della L.R. 03.05.2018, n. 2, entro il periodo di pubblicazione ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni; entro 60 giorni dall'esecutività del presente atto può essere presentato ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano;

* * * * *

nach Einsichtnahme in die geltende Gemeindesatzung;

nach Einsichtnahme in das R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2;

BESCHLIESST
DER GEMEINDERAT
ANWESENDE 27, ABSTIMMENDE 26, DAFÜR 26, NIMMT NICHT TEIL 1 (MATTHIAS BIANCHI)

1. den Beschlussantrag, eingebracht von verschiedenen Ratsmitgliedern mit dem Gegenstand „Würdigung des Andenkens an die Mütter der Verfassung", im abgeänderten Text, zu genehmigen;

2. kundzutun, dass dieser Beschluss keine Ausgabenverpflichtung zur Folge hat;

3. kundzutun, dass im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des R.G. vom 03.05.2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen alle Beschlüsse innerhalb des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung, Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann; innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Aktes kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen, Rekurs eingereicht werden;

* * * * *

Letto, confermato e sottoscritto digitalmente. Gelesen, genehmigt und digital gefertigt.

Laives, lì / Leifers, den 05/11/2026

IL PRESIDENTE DER PRÄSIDENT	IL SEGRETARIO GENERALE DER GENERALSEKRETÄR
Dr. Robert TEZZELE	dott.ssa/Dr. Anna CONTE